

線上崇拜請撥電話號碼**647-374-4685**，接通後請按會議號碼**814-540-623#**，  
聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#彼此問安。  
或，網上視聽請連接 <https://zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

聖靈降臨節後第主日 THE SUNDAY AFTER PENTECOST

二零二二年七月三十一日 JULY 31, 2022

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：張黃煥瓊  
宣道：張展雄牧師  
司琴：黃淑薇  
讀經：陳妍  
國語傳譯：孔令東  
簡報：陳鎮璣  
主播：廖琪珍，蕭仁瀚  
影音：張余妙霞，廖永輝，  
蕭仁瀚，黃德銘  
接待：張健忠，廖蔡嘉倫

Leader: Winnie Cheung  
Preacher: Rev. Chris Cheung  
Organist: Grace Wong  
Reader: Yolanda Chan  
Mandarin Interpreter: Donald Kong  
PowerPoint Preparation: Kay Chan  
Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu  
AV: Sharon Cheung, Peter Liu,  
Alfred Siu, Anthony Wong  
Receptionist: Jones Cheung, Karen Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第6首

OPENING HYMN #6

「讚美三一歌」

"All Praise to God Who Built the Hills"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀 (禮文見第2頁)

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「聖母頌」

"Ave Maria" (by Charles Gounod)

獻唱：黃陳穎兒

Sung by: Pauline Wong

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇 49:1-12

Psalms 49:1-12

讀經

SCRIPTURE READING

何西亞書11:1-11

Hosea 11: 1-11

唱詩第600首

HYMN #600

「主尋亡羊歌」

"There Were Ninety and Nine"

宣道

SERMON

「恩主頑民」

"The More I Called Them, the More They Went from Me"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第474首

CLOSING HYMN #474

「遵旨做工歌」

"Forth In Thy Name, O Lord, I Go"

本主日獻花：

陳曾月萍

岑曾月桂

本主日獻刊：

陳曾月萍

## 關懷與支持：

1. 歡迎你出席實體中文崇拜，請遵照一切防疫措施：在堂內維持戴上口罩，消毒雙手和保持適當人際距離，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。如有查詢請聯絡黃布愛玲行政幹事(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了大多數口罩限制，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。堂會並且要求從加拿大國家外遊回來的人士在10天內不要參加本堂的實體崇拜、其他活動或到訪。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電(647)883-3380與思羣服務的陳姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言給關顧事工組的 梁杜敏儀(Loretta)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知張展雄牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款 <https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為〈Toronto Chinese United Church〉，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 [tcuc.info@bellnet.ca](mailto:tcuc.info@bellnet.ca) 即可。請在〈留言〉部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在〈留言〉部註明。由於〈留言〉部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將〈留言〉部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

## 會務消息：

### 1. 下主日為聖餐主日

下主日為聖餐主日，請弟兄姊妹預備心靈返堂領受餅及杯。並請攜帶各種罐頭食物捐給本市食物銀行，藉此實現邀請貧窮的人與我們一同在聖桌前分享上帝的恩賜。安省政府已更改新冠病毒疫情的限制措施，我們鼓勵弟兄姊妹重新參加實體崇拜，回應上帝的愛。若您仍未能參加，歡迎您來領取聖餐餅杯套裝在家使用。

### 2. 恢復國語傳譯

雖然新冠狀病毒仍然流行，上帝將異象給予我們。鑑於操普通話人士參加中文崇拜的需要，本堂現恢復國語即時耳筒傳譯的服務。歡迎您邀請或與親朋參加實體崇拜。

### 3. 暑期英文崇拜

過去的兩年，因疫情的關係我們的教會被迫將實體崇拜轉為虛擬方式進行。對於英文崇拜音樂組來說，融合了發現、探索和焦慮的經歷，但也充滿了歡樂、和平及關懷的時刻。我們仍在面對新冠病毒大流行的風險時，英文事工正與大家準備下一階段的敬拜之旅。由2022年7月3日至8月14日暫停網絡視像崇拜，改為上午十時至十一時舉行戶外聚會，地點選擇在教堂的樹下、公園或教友的后園，在大自然中靈修、交談、分享，彼此關懷共申團契。

今主日(7月31日)定於教堂的前園樹下聚會，你需要預備一張草坪椅(或可借用教會的椅子)和你個人的飲料。雖然沒有兒童信息時間，我們會為孩子安排一些活動。歡迎你們參加。

#### 4. 誠邀你和親友參加以下網上平台的聚會：

##### ➤ CG3細胞小組

日期：7月31日(今日)

時間：下午2:30

研經：《但以理書》(第三章)由張展雄牧師主講

會議ID編號：832 1396 8098

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/83213968098>

#### 5. 排舞班

本堂排舞班已恢復活動，每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。歡迎有興趣人士參加，詳情請聯絡林伍妙玲姊妹。

#### 6. 羽毛球

本堂羽毛球已恢復活動，每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。歡迎有興趣人士參加，詳情請聯絡廖永輝弟兄。

#### 7. 康體活動

本堂雷李樹鈴姊妹是一位物理治療師，她希望在腦保健舞班休假期間舉辦一項運動，大家一起學習保持肌肉和關節的靈活性。活動定於七月六日起每週三晚上八時至九時以Zoom視像會議形式進行，參加者必須要使用有視像功能的電子儀器上課，因為她要清楚看到你做的動作是否正確。

參加者請鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/87847326560>

會議ID編號：878 4732 6560

#### 8. 「施比受更為有福」

- 本堂幾個兄姊家庭於7月23日，準備了100份雞肉三明治、乳酪三明治、水果和餅乾、以及一大盤雜豆沙律，送到愛靜閣社區服務協會 (Agincourt Community Service Association)，分發給士嘉堡地區的有需要人士。
- 我們將收集的嬰兒尿片、嬰兒濕巾、女性衛生用品、手工編織的短靴和一輛雨傘嬰兒車，於7月27日送到Rosalie Hall一個年輕單身母親的收容所。
- 現時需要食物銀行支援的家庭數量繼續打破記錄。我們已收集另滿一桶食品將要送去愛靜閣社區服務協會。請繼續按你的能力捐贈罐頭或乾糧補充該中心的物庫貨架。如有意捐贈，請於主日或教會辦公時間交來。

外展事工組衷心感謝所有弟兄姊妹和朋友的慷慨支持。你們的愛心、幫助和捐贈對社群來說意義十分重大。